

受賞業績の英文概要

松隈 章

◆英文タイトル

For the rediscovery, research, authorship of publications(of Chouchikukyo), promotion work of “Chochikukyo” and for orchestration of long-term preservation and public viewing activities for the owner and with the involvement of local residents.

◆受賞業績の英文概要

Starting in 1996, Akira Matsukuma rediscovered Kouji Fujii’s major design work and personal residence Chochikukyo, and in 2000 the house was surveyed and presented to the public through books and an architectural exhibition. In 2016 Mr. Matsukuma worked to have his employer, Takenaka Corporation, purchase the land and building as part of its social corporate responsibility initiative, and in 2017 he realized the designation of Chochikukyo as an Important Cultural Asset. As the chairperson of the “Chochikukyo Club”--a local resident organization-- Mr. Matsukuma continues to actively work to preserve and promote the house.

【参考】

英文を日本語に戻したもの

◆受賞業績名

「聴竹居」の再発見・調査研究・著作・広報と所有者に寄り添い地元住民を巻き込んだ長年にわたる保存と公開活動の統括

◆受賞業績の日本語概要

1996年、松隈章は、藤井厚二の代表設計作である自邸「聴竹居」を再発見し、2000年実測調査し書籍化と建築展で一般へ公開。2016年、松隈は、「聴竹居」存続のため所属する竹中工務店に働きかけて社会貢献として土地・建物の取得させ、また2017年には重要文化財指定を実現させた。聴竹居倶楽部（地元住民団体）の代表として松隈は積極的に保存と公開活動を続けている。

以上